



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyžinač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikonleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šišač trave/šišač travnih rubova s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė - trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tuns iarba/mașină de tuns margini de gazon alimenta-
te cu baterie portabilă
MANUAL DE INTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная газонокосилка / триммер для краев газона с
батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

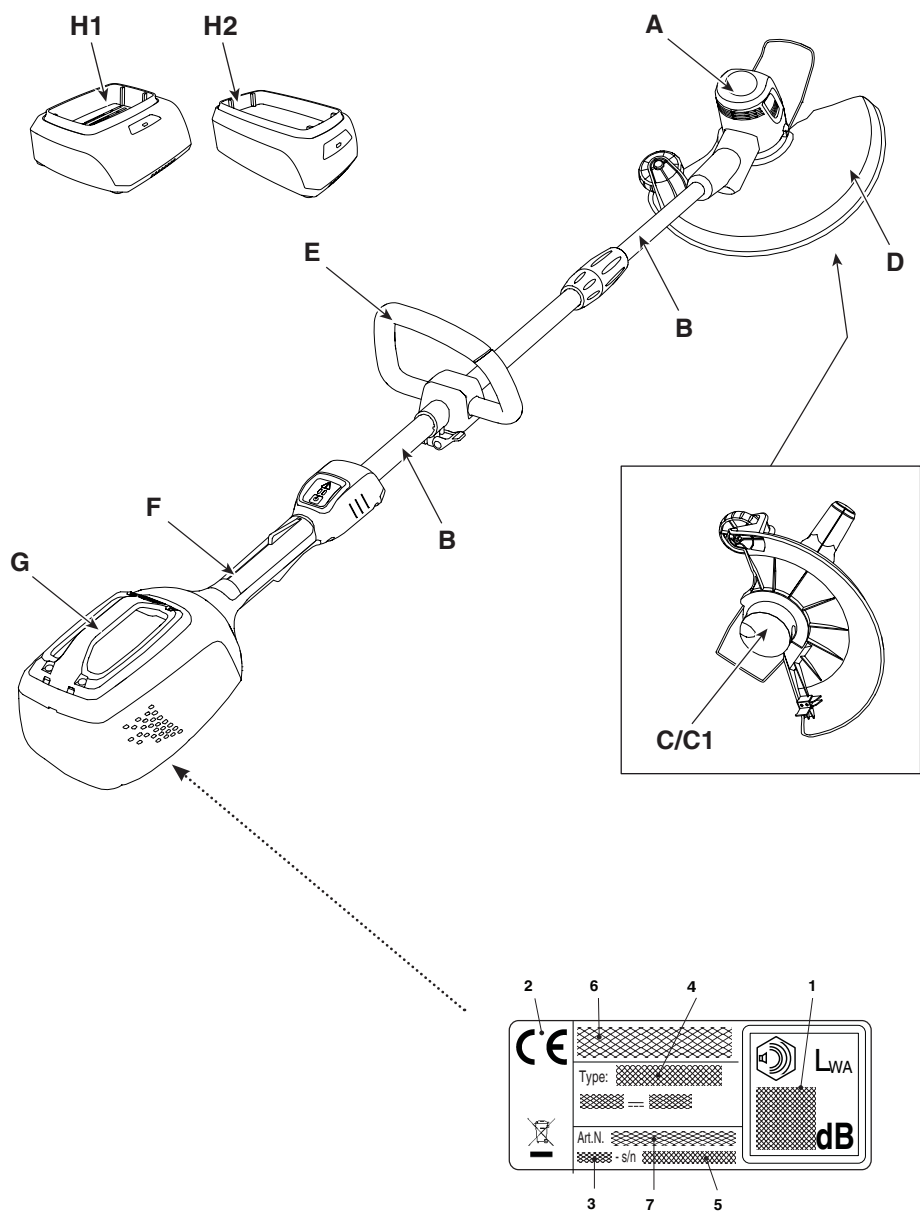
SV Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

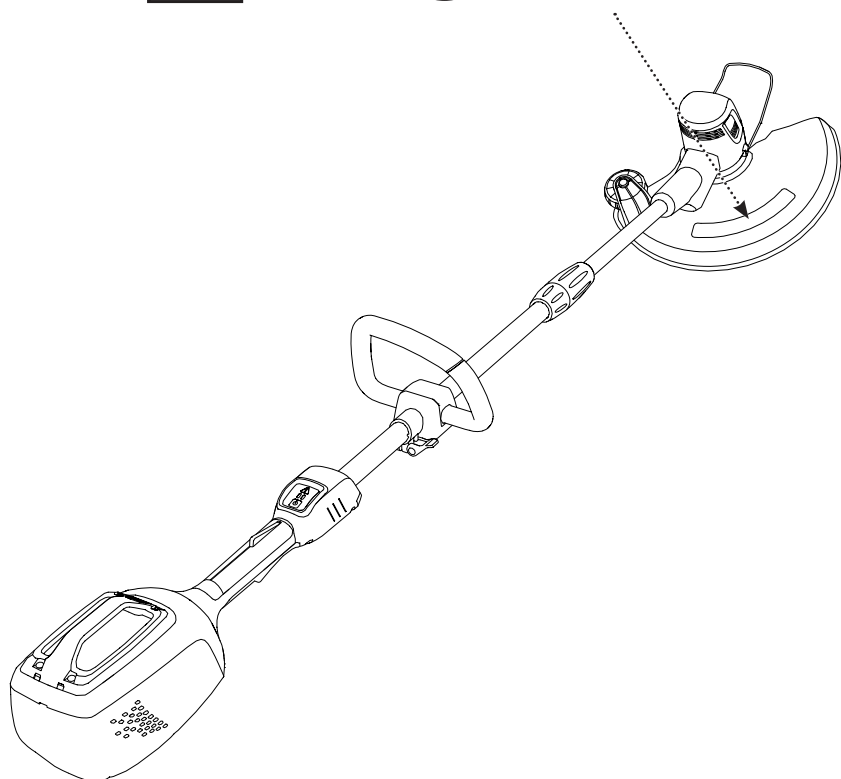
TR Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

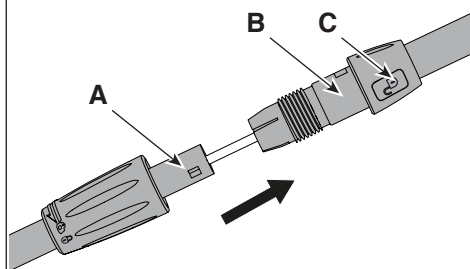
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



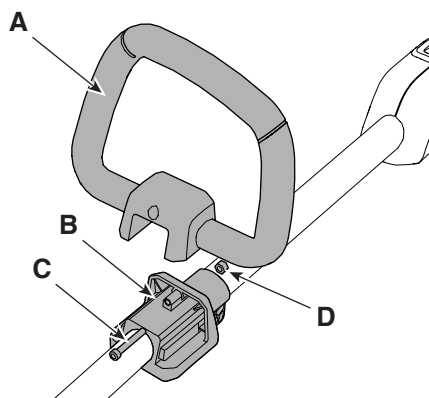
2



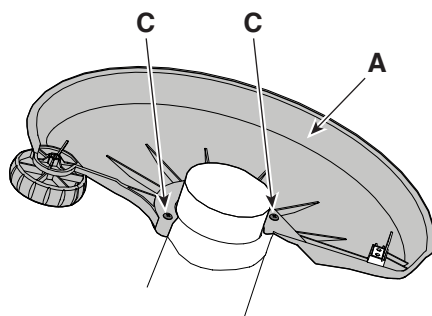
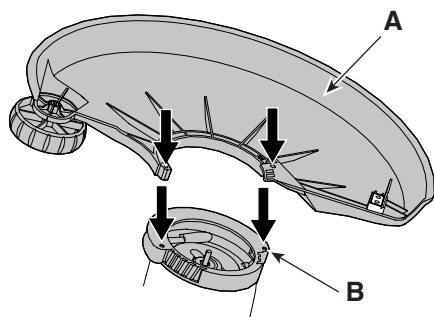
3



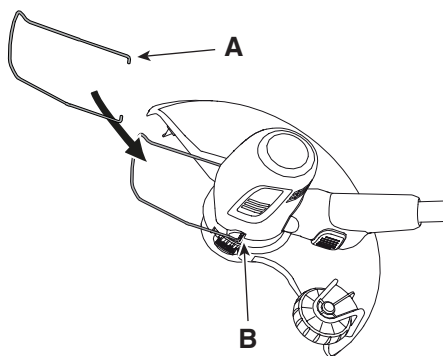
4



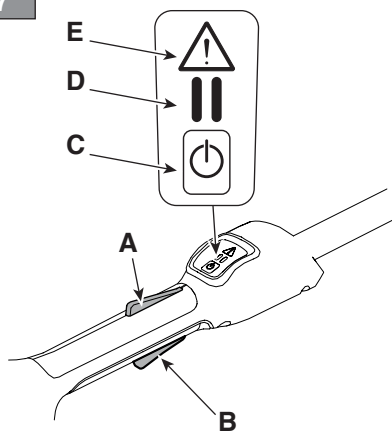
5



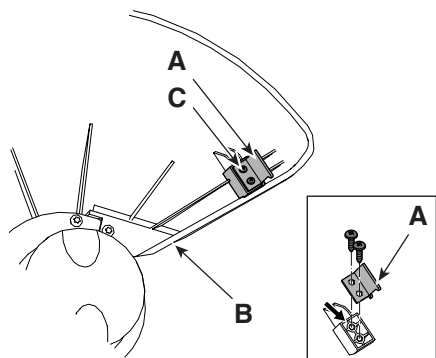
6



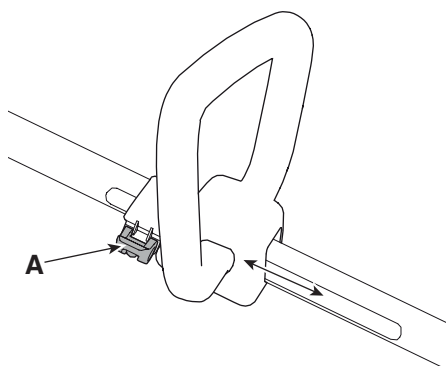
7



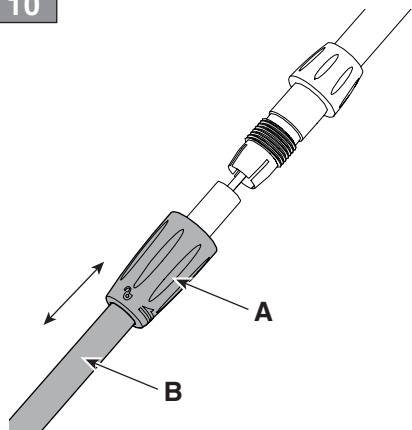
8



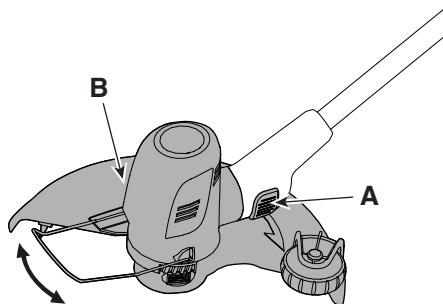
9



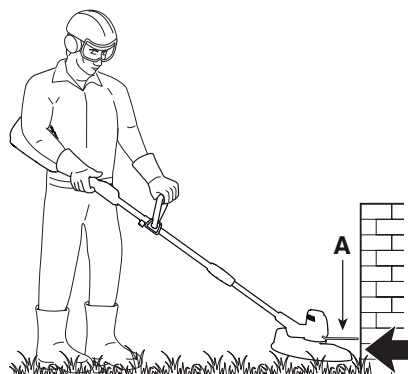
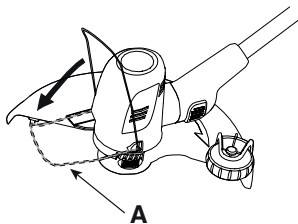
10



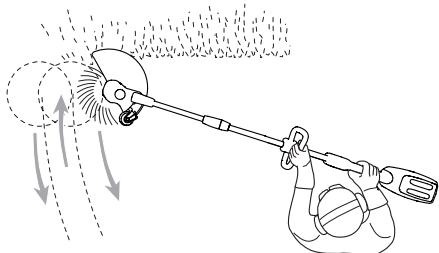
11



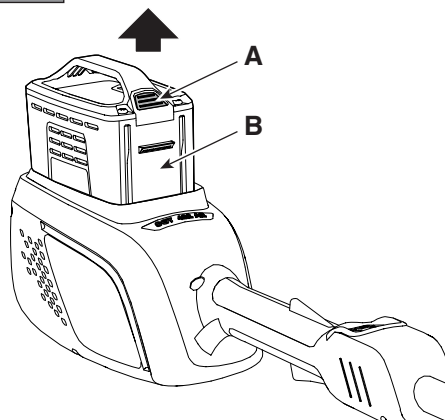
12

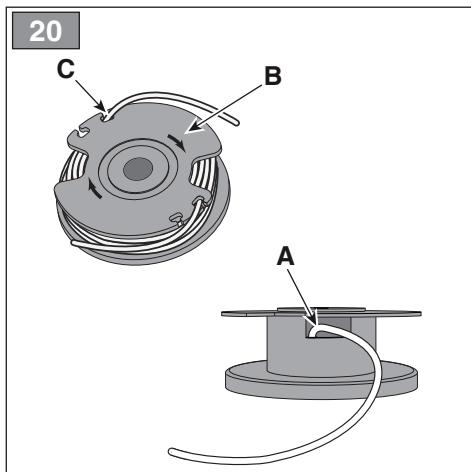
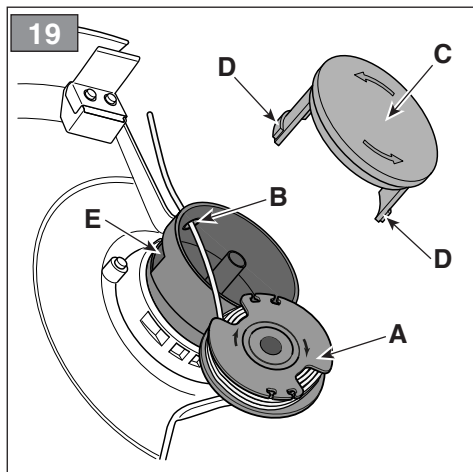
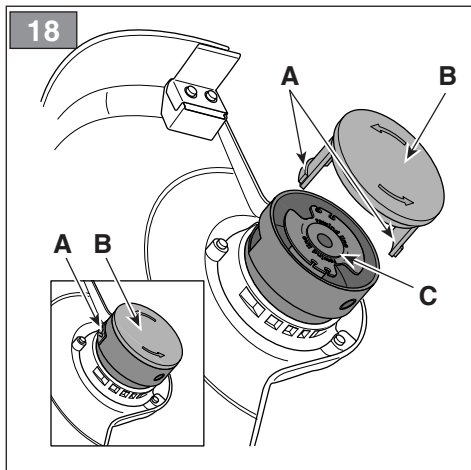
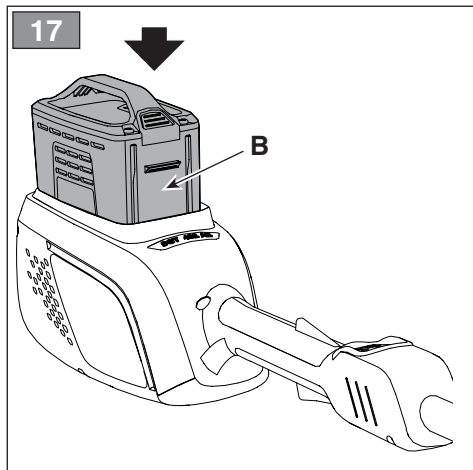
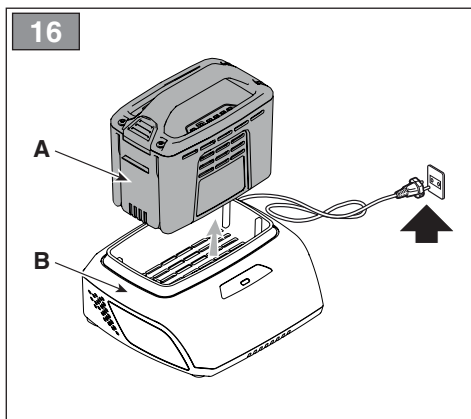
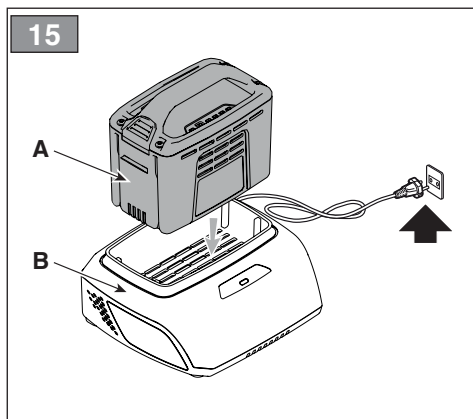


13

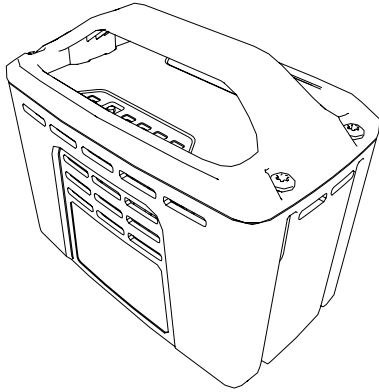


14





21



22



[1]	DATI TECNICI		LT 500 Li 48
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	8000
[5]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	300
[6]	Diametro filo testina (max)	mm	1,6
[7]	Codice dispositivo di taglio		118805048/0
[8]	Codice protezione		323465013/0
[9]	Asta pieghevole		√
[10]	Peso senza gruppo batteria e senza dispositivi di taglio	kg	3
[11]	Dimensioni		
[12]	Lunghezza	cm	165
[13]	Larghezza	cm	40
[14]	Altezza	cm	25
[15]	Livello di pressione sonora	dB(A)	79,5
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[17]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	91,9
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	1,99
[18]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	96
[19]	Vibrazioni	m/s ²	2,65
[16]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[20]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[21]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48
[22]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване MAX [3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [5] Ширина на рязане (глава за корда) [6] Диаметър за глава за корда (max) [7] Код на инструмента за рязане [8] Код на защитата [9] Гъвкав прът [10] Тегло без акумулаторния блок и без режещи устройства [11] Размери [12] Дължина [13] Ширина [14] Височина [15] Ниво на звуковото налягане [16] Несигурност на измерване [17] Ниво на измерената звукова мощност [18] Гарантирано ниво на звукова мощност [19] Вибрации [20] Принадлежности по поръчка [21] Акумулаторен блок [22] Зарядно устройство за акумулатора a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към	стандартизиран метод на изпитване на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предвартелна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя. [1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [5] Širina reza (glava s reznom niti) [6] Promjer niti glave (maks.) [7] Šifra rezne glave [8] Šifra štitnika [9] Odvojiva oöpka	[10] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje [11] Dimenzije [12] Dužina [13] Širina [14] Visina [15] Razina zvučnog pritiska [16] Mjerna nesigurnost [17] Izmjerena razina zvučne snage [18] Garantirana razina zvučne snage [19] Vibracije [20] Dodatna oprema na zahtjev [21] Baterija [22] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence MAX [3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [5] Záběr (strunová hlava) [6] Průměr struny (max.) [7] Kód sekacího zařízení [8] Kód ochranného krytu [9] Ohebná tyč [10] Hmotnost bez akumulátoru a bez řezných nástrojů [11] Rozměry [12] Délka [13] Šířka [14] Výška [15] Úroveň akustického tlaku [16] Nepresnost měření [17] Naměřená hladina akustického výkonu [18] Zaručená úroveň akustického výkonu [19] Vibrace [20] Příslušenství na požádání [21] Akumulátor [22] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím.	b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. [1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved) [5] Skærebredde (trådhoved) [6] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [7] Skæreanordningens varenr. [8] Beskyttelsens varenummer [9] B'jelig stang [10] Vægt uden batteri og uden klippeanordning [11] Mål [12] Længde [13] Bredde [14] Højde [15] Lydtryksniveau [16] Måleusikkerhed [17] Målt lydeffektniveau [18] Garanteret lydeffektniveau [19] Vibrationer	[20] Ekstraudstyr [21] Batteri [22] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [5] Schnittbreite (Fadenkopf) [6] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [7] Code Messer [8] Nummer Schutzeinrichtung [9] Faltbarer Bügel [10] Gewicht ohne Akku und ohne Schneideeinsätze [11] Abmessungen [12] Länge [13] Breite [14] Höhe [15] Schalldruckpegel [16] Messungengenauigkeit [17] Gemessener Schalleistungspegel [18] Garantierter Schalleistungspegel [19] Vibrationen [20] Zubehör auf Anfrage [21] Akku [22] Batterieladegerät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.	b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. [1] EL - TEXNIKA XAPAKTHPISTIKA [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [5] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [6] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [7] Κωδικός συστήματος κοπής [8] Κωδικός προστασίας [9] Πτυσσόμενη ράβδος [10] και χωρίς διατάξεις κοπής [11] Διαστάσεις [12] Μήκος [13] Πλάτος [14] Ύψος [15] Αβεβαιότητα μέτρησης	[16] Στάθμη ηχητικής πίεσης [17] Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος [18] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [19] Κραδασμοί [20] Αιτούμενα παρελκόμενα [21] Γκρουπ μπαταρίας [22] Φορτιστής μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [5] Cutting width (cutting line head) [6] Diameter of cutting line (max) [7] Cutting means code [8] Protection code [9] Separable rod [10] Weight without battery pack and without cutting means [11] Dimensions [12] Length [13] Width [14] Height [15] Sound pressure level [16] Uncertainty of measure [17] Measured sound power level [18] Guaranteed sound power level [19] Vibration [20] Accessories available on request [21] Battery pack [22] Battery charger a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.	b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed. [1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [5] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [6] Diámetro hilo cabezal (máx) [7] Código dispositivo de corte [8] Código de protección [9] Varilla plegable [10] Peso sin grupo de batería y sin dispositivos de corte [11] Dimensiones [12] Longitud [13] Anchura [14] Altura [15] Nivel de presión sonora [16] Incertidumbre de medida [17] Nivel de potencia sonora medido [18] Nivel de potencia sonora garantizado	[19] Vibraciones [20] Accesorios bajo pedido [21] Grupo de batería [22] Cargador de batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge ja sagedus MAX [3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL [4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [5] Lõikelaius (nööripeaga) [6] Nööripea läbimõõt (maks.) [7] Lõikeseadme kood [8] Kaitse kood [9] Eraldatav varras [10] Kaal ilma akuta Oja ilma liikevahenditeta [11] Mõõtmised [12] Pikkus [13] Laius [14] Kõrgus [15] Helirõhu tase [16] Mõõtemääramatus [17] Helivõimsuse mõõdetav tase [18] Garanteeritud helivõimsuse tase [19] Vibratsioon [20] Tellimusel lisatarvikud [21] Aku [22] Akulaadija a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.	b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutustel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille välfel hoitakse gaasihooba all. [1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [4] Työkalan maksimipyörimisnopeus (siimapää) [5] Leikkuuleveys (siimapää) [6] Siimapään siiman halkaisija (max) [7] Leikkuuvälineen koodi [8] Suojakoodi [9] Taipuva tanko [10] Paino ilman akkuyksikköä ja ilman leikkuuvälineitä [11] Koko [12] Pituus [13] Leveys [14] Korkeus [15] Äänenpaineen taso [16] Mittauksen epävarmuus [17] Mittattu äänitehotaso [18] Taattu äänitehotaso [19] Tärinä [20] Tilattavat lisävarusteet [21] Akkuyksikkö [22] Akkulaturi	a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsiineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation MAX [3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [5] Largeur de coupe (tête à fil) [6] Diamètre fil tête (max.) [7] Code organe de coupe [8] Code protection [9] Tige pliable [10] Poids sans groupe batterie et sans dispositifs de coupe [11] Dimensions [12] Longueur [13] Largeur [14] Hauteur [15] Niveau de pression sonore [16] Incertitude de la mesure [17] Niveau de puissance sonore mesuré [18] Niveau de puissance sonore garanti [19] Vibrations [20] Accessoires sur demande [21] Groupe batterie [22] Chargeur de batterie a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée	aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé. [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit) [5] Širina rezanja (glava s reznom nit) [6] Promjer niti glave (maks.) [7] Šifra noža [8] Šifra štitnika [9] Odvojiva ošipka [10] Težina bez baterije i bez dodataka za rezanje [11] Dimenzije [12] Dužina [13] Širina [14] Visina [15] Razina zvučnog tlaka	[16] Mjerna nesigurnost [17] Izmjerena razina zvučne snage [18] Zajamčena razina zvučne snage [19] Vibracije [20] Dodatni pribor na upit [21] Baterija [22] Razina zvučnog tlaka a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere: namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL [4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [5] Munkaszelesség (huzaltár fej) [6] Fej huzal keresztmetszet (max.) [7] Vágóegység kódszáma [8] Védelem kódja [9] Összecsatolható rúd [10] Tömeg akkumulátor egység nélkül és vágóeszközök nélkül [11] Méretek [12] Hosszúság [13] Szélesség [14] Magasság [15] Hangnyomásszint [16] Mérési bizonytalanság [17] Mért zajteljesítmény szint [18] Garantált zajteljesítmény szint [19] Rezgések [20] Rendelhető tartozékok [21] Akkumulátor egység [22] Akkumulátor-töltő a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas.	b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart. [1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NO-MINAL [4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [5] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [6] Valo galvutės skersmuo (maks.) [7] Pjovimo įtaiso kodas [8] Apsaugos kodas [9] Sulankstomas strypas [10] Svoris be baterijos ir be pjaustymo įrenginių [11] Išmatavimai [12] Ilgis [13] Plotis [14] Aukštis [15] Garso slėgio lygis [16] Matavimo paklaida [17] Išmatuotas garso galios lygis [18] Garantuotas garso galios lygis [19] Vibracijos [20] Priedai, kuriuos galima užsisakyti	[21] Baterijos blokas [22] Baterijos įkroviklis a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [5] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa) [6] Galviņas aukļas diametrs (maks.) [7] Griežējierīces kods [8] Aizsarga kods [9] Atdalāms stienis [10] Svars bez bateriju paketes un bez griežējierīcēm [11] Izmēri [12] Garums [13] Platums [14] Augstums [15] Skaņas spiediena līmenis [16] Mērījumu kļūda [17] Mērītās skaņas jaudas līmenis [18] Garantētais skaņas jaudas līmenis [19] Vibrācija [20] Piederumi pēc pieprasījuma [21] Bateriju pakete [22] Akumulatoru lādētājs a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.	b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštas stāvoklī. [1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид на напојување MAX [3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [5] Ширина на косење (калем со конец) [6] Дијаметар на калемот со конец (макс) [7] Код на уредот за сечење [8] Код на заштитата [9] Разделник [10] Тежина без батерији и без сечила [11] Димензии [12] Должина [13] Ширина [14] Висина [15] Ниво на звучен притисок [16] Отстапување од мерењата [17] Измерено ниво на бучава	[18] Гарантирано ниво на бучава [19] Вибрации [20] Додатоци достапни на барање [21] Батерији [22] Полнач за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [5] Snijbreedte (draadhouder) [6] Diameter draadhouder (max) [7] Code snij-inrichting [8] Code bescherming [9] Separable rod [10] Gewicht zonder batterij-eenheid and without cutting means [11] Afmetingen [12] Lengte [13] Breedte [14] Hoogte [15] Niveau geluidsdruk [16] Meetonzekerheid [17] Gemeten geluidsvernogenniveau [18] Gegarandeerd geluidsniveau [19] Trillingen [20] Optionele accessoires [21] Batterij-eenheid [22] Batterijlader a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.	b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden. [1] NO - TEKNISCHE DATA [2] Matespenning og -frekvens MAX [3] Matespenning og -frekvens NOMINAL [4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen) [5] Klippebredde (trådspole) [6] Diameter for trådspolens tråd (maks) [7] Artikkelnnummer for klippeinnretning [8] Artikkelnnummer for vern [9] Avtakbar stang [10] Vekt uten batterienhet og uten enhet for kutting [11] Mål [12] Lengde [13] Bredde [14] Høyde [15] Lydtrykknivå [16] Målesikkerhet [17] Målt lydeffektnivå [18] Garantert lydeffektnivå	[19] Vibrasjoner [20] Tilleggsutstyr på forespørsel [21] Batterienhet [22] Batterilader a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [5] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [6] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [7] Kod agregatu tnącego [8] Kod zabezpieczenia [9] Składany drążek [10] Ciężar bez zespołu akumulatora i bez urządzeń tnących [11] Wymiary [12] Długość [13] Szerokość [14] Wysokość [15] Poziom ciśnienia akustycznego [16] Błąd pomiaru [17] Mierzony poziom mocy akustycznej [18] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [19] Wibracje [20] Akcesoria dostępne na zamówienie [21] Zespół akumulatora [22] Ładowarka akumulatora a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.	b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika. [1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão e frequência de alimentação MAX [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [5] Largura de corte (cabeça porta-fio) [6] Diâmetro fio da cabeça (máx) [7] Código dispositivo de corte [8] Código de proteção [9] Haste flexível [10] Peso sem grupo bateria e sem dispositivos de corte [11] Dimensões [12] Comprimento [13] Largura [14] Altura [15] Nível de pressão sonora [16] Incerteza de medição [17] Nível medido de potência sonora [18] Nível garantido de potência sonora	[19] Vibrações [20] Acessórios a pedido [21] Grupo bateria [22] Carregador de bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [5] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [6] Diametru fir unitate (max) [7] Codul dispozitivului de tăiere [8] Codul protecției [9] Tijă pliabilă [10] Greutate fără grupul acumulator și fără dispozitive de tăiere [11] Dimensiuni [12] Lungime [13] Lățime [14] Înălțime [15] Nivel de presiune sonoră [16] Nesiguranță în măsurare [17] Nivel de putere sonoră măsurat [18] Nivel de putere sonoră garantat [19] Vibrații [20] Accesorii la cerere [21] Grupul acumulator [22] Alimentator pentru baterie a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.	b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului. [1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания MAX [3] Напряжение и частота питания NOMINAL [4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [5] Ширина скашивания (триммерная головка) [6] Диаметр корда (макс.) [7] Код режущего приспособления [8] Код защиты [9] Складной стержень [10] Вес без аккумулятора и без режущих устройств [11] Габариты [12] Длина [13] Ширина [14] Высота [15] Уровень звукового давления [16] Погрешность измерения	[17] Уровень измеренной звуковой мощности [18] Гарантируемый уровень звуковой мощности [19] Вибрация [20] Принадлежности – навесные орудия по заказу [21] Аккумулятор [22] Зарядное устройство a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie a frekvencia MAX [3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [5] Záber (strunová hlava) [6] Priemer struny (max.) [7] Kód kosiaceho zariadenia [8] Kód ochranného krytu [9] Ohybná tyč [10] Váha akumulátorovej jednotky a bez rezných nástrojov [11] Rozmery [12] Dĺžka [13] Šírka [14] Výška [15] Úroveň akustického tlaku [16] Nepresnosť merania [17] Hladina nameraného akustického výkonu [18] Záručená úroveň akustického výkonu [19] Vibrácie [20] Prídavné zariadenia na požiadanie [21] Akumulátorová jednotka [22] Nabíjačka akumulátora a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov.	Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu. [1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX [3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL [4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [5] Širina košnje (glava z nitjo) [6] Premer niti (max) [7] Šifra rezalne naprave [8] Šifra zaščite [9] Odstranljiv drog [10] Teža brez enote baterije in brez rezila [11] Dimenzije [12] Dolžina [13] Širina [14] Višina [15] Raven zvočnega pritiska [16] Merilna negotovost [17] Raven izmerjene zvočne moči	[18] Raven zagotovljene zvočne moči [19] Vibracije [20] Dodatni priključki na zahtevo [21] Enota baterije [22] Polnilnik baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [5] Širina rezanja (glava s reznom niti) [6] Prečnik niti glave (maks.) [7] Šifra rezne glave [8] Šifra štitnika [9] Odvojiva čipka [10] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje [11] Dimenzije [12] Dužina [13] Širina [14] Visina [15] Nivo zvučnog pritiska [16] Merna nesigurnost [17] Izmeren nivo zvučne snage [18] Garantovan nivo zvučne snage [19] Vibracije [20] Dodatna oprema na zahtev [21] Akumulatorska baterija [22] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poredenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.	b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa. [1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKACIONER [2] Spänning och frekvens MAX [3] Spänning och frekvens NOMINAL [4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [5] Klippbredd (trimmerhuvud) [6] Trädens diameter (max) [7] Skärenhetens kod [8] Skyddsskod [9] Fällbar tång [10] Vikt utan batterigrupp och utan skärande anordningar [11] Dimensioner [12] Längd [13] Bredd [14] Höjd [15] Ljudtrycksnivå [16] Tvivel med mått [17] Uppmått ljudeffektnivå [18] Garanterad ljudeffektnivå [19] Vibrationer	[20] Fällvalstillbehör [21] Batterigrupp [22] Batteriladdare a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagetets spak hålls nedtryckt.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [5] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [6] Kesme kafası çapı (maks) [7] Kesim düzeni kodu [8] Koruma kodu [9] Ayrılabilen çubuk [10] Batarya grubu olmadan ağırlık ve kesim araçları olmadan [11] Ebatlar [12] Uzunluk [13] Genişlik [14] Yükseklik [15] Ses basınç seviyesi [16] Ölçü belirsizliği [17] Ölçülen ses güç seviyesi [18] Garanti edilen ses güç seviyesi [19] Titreşim [20] Talep üzerine aksesuarlar [21] Batarya grubu [22] Batarya şarjörü a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.	b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.	



SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS	1
2. NORMES DE SÉCURITÉ	2
3. CONNAÎTRE LA MACHINE	7
3.1 Description de la machine et utilisation prévue	7
3.2 Signalétique de sécurité	8
3.3 Étiquette d'identification produit	8
3.4 Principaux composants	8
4. MONTAGE	9
4.1 Composants pour le montage	9
4.2 Montage de la tige	9
4.3 Montage de la poignée avant	9
4.4 Montage de la protection de l'organe de coupe	9
4.5 Montage de l'indicateur de limite de coupe	9
5. COMMANDES DE CONTRÔLE	10
5.1 Bouton de sécurité (dispositif d'activation / désactivation)	10
5.2 Levier de commande accélérateur	10
5.3 Levier de sécurité accélérateur	10
6. UTILISATION DE LA MACHINE	10
6.1 Opérations préliminaires	10
6.2 Contrôles de sécurité	11
6.3 Démarrage	11
6.4 Fonctionnement	11
6.5 Conseils d'utilisation	12
6.6 Arrêt	12
6.7 Après l'utilisation	13
7. ENTRETIEN PÉRIODIQUE	13
7.1 Généralités	13
7.2 Batterie	13
7.3 Nettoyage de la machine et du moteur	14
7.4 Écrous et vis de fixation	14
8. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	14
8.1 Entretien de l'organe de coupe	14
8.2 Affûtage du couteau coupe-fil	15
9. STOCKAGE	15
9.1 Stockage de la machine	15
9.2 Stockage de la batterie	15
10. MANUTENTION ET TRANSPORT	15
11. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS	15
12. COUVERTURE DE LA GARANTIE	16
13. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN	16
14. IDENTIFICATION DES ANOMALIES	17
15. ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE	18
15.1 batteries	18
15.2 Chargeur de batterie	18

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

REMARQUE ou **IMPORTANT** ajoute des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou de causer des dommages.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions à l'opérateur ou à des tiers et/ou des dommages.

Les paragraphes entourés d'un cadre formé de points gris indiquent des caractéristiques en option qui ne sont pas présentes sur tous les modèles mentionnés dans ce manuel. Vérifier si cette caractéristique est présente sur son propre modèle.

Toutes les indications "avant", "arrière", "droite" et "gauche" se réfèrent à la position de travail de l'opérateur.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Figures

Les figures sur ce mode d'emploi sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite. Les éléments indiqués sur les figures sont marqués par les lettres A, B, C, et ainsi de suite. Une référence à l'élément C sur la figure 2 est indiquée de cette façon : « Voir fig. 2.C » ou simplement « (Fig. 2.C) ». Les figures sont données à titre indicatif. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

1.2.2 Titres

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Le titre du paragraphe « 2.1 Formation » est un sous-titre de « 2. Normes de sécurité ». Les références à des titres ou paragraphes sont signalées par l'abréviation chap. ou par. suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 ».

2. NORMES DE SÉCURITÉ

2.1 FORMATION

 ***Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée de la machine. Apprendre à arrêter rapidement la machine. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions.***

- Ne jamais permettre que la machine soit utilisée par des enfants ou des personnes à capacités physiques réduites, sensorielles ou mentales, ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, ou bien par des personnes qui ne sont pas assez familières aux instructions. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en

penne, les sols accidentés, glissants ou instables.

- Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, vérifier que l'utilisateur prenne connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent manuel.

2.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Équipements de protection individuelle (EPI)

- Porter des habits de protection ajustés munis de protections contre les coupures, des gants anti-vibrations, un casque, des lunettes de protection, des demi-masques antipoussière, des casques anti-bruit pour protéger l'ouïe et des chaussures anti-coupures avec semelles antidérapantes.
- L'utilisation de protections acoustiques peut réduire la capacité d'entendre d'éventuels avertissements (cris ou alarmes). Faire très attention à ce qui se déroule autour de la zone de travail.
- Ne pas porter d'écharpes, chemisiers, colliers, bracelets, vêtements flottants, ou munis de lacets ou de cravates et de toute façon tout accessoire pendant ou long susceptible de s'accrocher dans la machine ou dans des objets et des matériaux présents sur le lieu de travail.
- Serrer adéquatement les cheveux longs.

Zone de travail / Machine

- Inspecter minutieusement toute la zone de travail et éliminer tout objet externe susceptible d'être éjecté par la machine ou d'endommager l'organe de

coupe/organes rotatifs (cailloux, branches, fils de fer, os, etc.).

2.3 PENDANT L'UTILISATION

Zone de travail

- Ne pas utiliser la machine dans des environnements à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les équipements génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité.
- Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail. Il faut que les enfants soient surveillés par un autre adulte.
- Vérifier que les autres personnes se trouvent à au moins 15 mètres du rayon d'action de la machine, ou à au moins 30 mètres pour les travaux de fauchage les plus gros.
- Éviter de travailler dans l'herbe mouillée, sous la pluie et avec risque d'orages, spécialement de foudres.
- Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui pénètre dans la machine augmente le risque de décharge électrique.
- Autant que possible, éviter de travailler sur le sol mouillé ou glissant, ou de toute façon sur des terrains trop accidentés ou en pente, qui ne garantissent pas la stabilité de l'opérateur pendant son travail.
- Faire particulièrement attention aux irrégularités du terrain (dos-d'âne, rigoles), aux

pentes, aux dangers cachés et à la présence d'éventuels obstacles susceptibles de limiter la visibilité.

- Faire très attention à proximité d'escarpements, fossés ou talus.
- Travailler perpendiculairement à la pente et ne jamais utiliser la machine dans le sens de la montée/descente. Faire très attention aux changements de direction en vérifiant son propre point d'appui et en se tenant toujours en aval de l'organe de coupe.
- Faire très attention à la circulation routière lors de l'utilisation de la machine en bordure de route.

Comportements

- Pendant le travail, il faut toujours tenir fortement la machine, à deux mains, en tenant l'ensemble moteur sur le côté droit du corps, et le groupe de coupe au-dessous de la ligne de la ceinture. Ne pas étendre les bras excessivement.
- Éviter le contact du corps avec des surfaces de masse ou de terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières ou les réfrigérateurs. Le risque de prendre une décharge électrique augmente si le corps se trouve relié à la masse ou à la terre.
- Prendre une position ferme et stable et maintenir un comportement prudent.
- Marcher, ne jamais courir.
- Toujours tenir les mains et les pieds éloignés de l'organe de coupe, tant pendant le démarrage du moteur que pendant l'utilisation de la machine.
- Attention : l'organe de coupe continue à tourner pendant

quelques secondes même après sa désactivation ou après la coupure du moteur.

- Faire attention aux possibles éjections de matériel causées par l'organe de coupe.
- Faire attention à ne pas cogner violemment l'organe de coupe contre des corps étrangers/ obstacles. Si l'organe de coupe rencontre un obstacle/ objet, un recul (kickback) peut se produire. Ce contact peut provoquer un rebond très rapide en direction opposée et pousser ainsi l'organe de coupe vers le haut et vers l'opérateur. Le recul peut provoquer la perte de contrôle de la machine, avec de possibles conséquences extrêmement graves. Pour éviter le rebond, prendre des précautions appropriées, spécifiées ci-après :

- Tenir fermement la machine des deux mains et mettre son corps et ses bras dans une position permettant de résister aux forces de recul.
- Ne pas tendre les bras trop en hauteur et ne pas couper au-dessus de la ligne de la ceinture.
- N'utiliser que les organes de coupe spécifiés par le fabricant.
- Suivre les instructions du fabricant concernant l'entretien de l'organe de coupe.

- Prendre garde aux lésions dérivant de n'importe quel dispositif prévu pour la coupe de la longueur du fil.

 En cas de cassures ou d'accidents pendant le travail, arrêter tout de suite le moteur, et éloigner la machine,

pour ne provoquer aucun dommage supplémentaire ; en cas d'accidents entraînant des lésions personnelles ou à des tiers, activer tout de suite les procédures de secours d'urgence les plus adéquates à la situation en cours, et s'adresser à une Structure médicale pour recevoir les soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels détritiques qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

 L'exposition prolongée aux vibrations peut causer des lésions et des troubles neuro-vasculaires (connus aussi comme « phénomène de Raynaud » ou « main blanche »), spécialement aux personnes qui souffrent de troubles de la circulation. Les symptômes peuvent concerner les mains, les poignets et les doigts, ils se manifestent par une perte de sensibilité, engourdissement, démangeaison, douleur, décoloration, ou modifications structurelles de la peau. Ces effets peuvent être amplifiés par les basses températures de l'environnement et/ou par une prise excessive sur les poignées. Quand ces symptômes se présentent, il faut réduire les temps d'utilisation de la machine et consulter un médecin.

Limitations d'utilisation

- Si l'utilisateur n'est pas en mesure de tenir fermement la machine avec deux mains et/ou de rester solidement en équilibre sur ses jambes pendant le travail, il ne doit pas utiliser la machine.

- Ne jamais monter d'éléments de coupe métalliques.
Avec cette machine, il est interdit d'utiliser des lames métalliques ou rigides, de quelque type que ce soit.
- Ne jamais utiliser la machine lorsque les protections sont détériorées, absentes ou positionnées de façon incorrecte.
- Ne pas utiliser la machine si les équipements / appareils ne sont pas installés aux endroits prévus.
- Ne pas débrancher, désactiver, retirer ni manipuler les systèmes de sécurité/microinterrupteurs présents.
- Ne pas utiliser l'outillage électrique si l'interrupteur n'est pas en mesure de le faire démarrer ou de l'arrêter régulièrement. Un outillage électrique qui ne peut pas être actionné par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Ne pas soumettre la machine à des efforts excessifs, et ne pas utiliser une petite machine pour exécuter de gros travaux ; le fait d'utiliser une machine de dimensions adéquates réduit les risques, et améliore la qualité du travail.

2.4 ENTRETIEN, STOCKAGE

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de stocker correctement la machine préserve sa sécurité et le niveau des performances.

Entretien

- Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être

remplacées et ne doivent jamais être réparées.

- Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.



Les niveaux reportés dans les présentes instructions sont des valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations ; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.

Stockage

- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser les récipients avec le matériel aspiré à l'intérieur d'un local.

2.5 RISQUES RÉSIDUELS

Bien que toutes les prescriptions de sécurité soient respectées, il peut encore subsister d'autres risques :

- danger de lésions aux doigts et aux mains si le fil de la tête en rotation entre en contact avec les doigts ou les mains ;
- danger de lésions aux pieds s'ils sont frappés par le fil de la tête ;
- projections de cailloux et de terre.

2.6 BATTERIE / CHARGEUR DE BATTERIE

IMPORTANT *Les normes de sécurité suivantes complètent les prescriptions de sécurité figurant dans la notice de la batterie et du chargeur de batterie jointe à la machine.*

- Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie inadéquat peut provoquer une électrocution, une surchauffe ou une fuite de liquide corrosif de la batterie.
- Utiliser uniquement des batteries spécifiques prévues pour votre outil. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des lésions et entraîne des risques d'incendie.
- Avant d'insérer la batterie, s'assurer que l'appareil est éteint. Monter une batterie dans un appareil électrique allumé peut provoquer des incendies.
- Quand la batterie n'est pas utilisée, la tenir loin de toutes agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des combustions ou des incendies.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des lieux contenant des vapeurs, des substances inflammables ou sur des surfaces facilement inflammables, comme le papier, le tissu, etc. Pendant le rechargement, le chargeur de batterie chauffe et peut provoquer un incendie.

- Pendant le transport, veiller à ce que les bornes des accumulateurs n'entrent pas en contact entre elles ; ne pas utiliser des caisses métalliques pour le transport.

2.7 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage. Utiliser la machine uniquement à des heures raisonnables (ni tôt le matin ni tard le soir pour ne pas déranger).
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, en suivant les normes locales en vigueur.



Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements

électriques et électroniques et son application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-compatible. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou sur un terrain vague, les substances dangereuses peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus approfondies sur l'élimination de ce produit, contacter l'autorité compétente pour l'élimination des déchets ménagers ou votre revendeur.



Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

3. CONNAÎTRE LA MACHINE

3.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est un équipement de jardinage et plus précisément un coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie.

La machine est essentiellement composée d'un moteur qui, à l'aide d'un arbre de transmission actionne un organe de coupe (une tête à fil).

L'organe de coupe fonctionne sur un plan approximativement parallèle au terrain (dans le cas d'une utilisation comme coupe-herbe) ou approximativement perpendiculaire au terrain (dans le cas d'une utilisation comme coupe-bordures).

L'opérateur peut actionner les commandes principales en se tenant toujours à une distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe.

3.1.1 Utilisation prévue

Cette machine a été conçue et fabriquée pour :

- la tonte de l'herbe et de la végétation non ligneuse (par ex. sur les bords des plate-bandes, plantations, murs, clôtures ou des espaces verts ayant une surface limitée) ;
- parachever la coupe effectuée par une faucheuse ;
- être utilisée par un seul opérateur.

3.1.2 Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement) :

- ne pas utiliser la machine pour balayer, en inclinant la tête à fil. La puissance du moteur peut projeter des objets et des petits cailloux jusqu'à 15 mètres ou plus, en causant des dommages ou en provoquant des lésions aux personnes ;
- régulariser des haies ou faire d'autres travaux où l'organe de coupe ne serait pas utilisé au niveau du terrain ;
- couper et déchiqueter des arbustes, buissons et fleurs ;
- utiliser la machine pour couper des matériaux d'origine non végétale ;
- utiliser la machine de sorte que l'organe de coupe se trouve au-dessus de la ligne de la ceinture de l'opérateur ;
- utiliser la machine dans les jardins publics, parcs, centres sportifs, sur les voies routières, dans les champs et les forêts ;
- utiliser des organes de coupe autres que ceux mentionnés dans le tableau « Données techniques ». Danger de blessures sérieuses et de lésions.
- utiliser la machine par plus d'une personne.

IMPORTANT L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivants de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers.

3.1.3 Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un « usage amateur ».

3.2 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

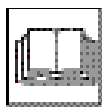
Sur la machine figurent plusieurs symboles (Fig. 2). Ils ont pour fonction de rappeler à l'opérateur les comportements à suivre pour l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires.

Signification des symboles :



ATTENTION ! DANGER !

Cette machine, si elle n'est pas utilisée correctement, peut être dangereuse pour vous-même et pour les autres



ATTENTION ! Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.



L'opérateur préposé à cette machine, si elle est utilisée en conditions normales pour un usage quotidien continu, peut être exposé à un niveau de bruit égal ou supérieur à 85 dB (A). Utiliser des protections acoustiques et des lunettes.



DANGER DE PROJECTIONS !

Faire attention aux possibles projections de matériel, causées par l'organe de coupe, qui pourraient causer de lésions graves à personnes ou aux objets.



DANGER DE PROJECTIONS !

Éloigner les personnes et les animaux domestiques à 15 m au moins pendant l'utilisation de la machine.



Ne pas exposer à la pluie (ni à l'humidité).

IMPORTANT Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.

3.3 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION PRODUIT

L'étiquette d'identification reprend les données suivantes (Fig. 1) :

1. Niveau de puissance sonore
2. Marque de conformité
3. Année de fabrication
4. Type de machine
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du fabricant
7. Code article

Transcrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet sur l'étiquette apposée à l'arrière de la couverture.

IMPORTANT Utiliser les données d'identification figurant sur l'étiquette d'identification du produit chaque fois que vous contactez l'atelier autorisé.

IMPORTANT L'exemple de la déclaration de conformité se trouve dans les dernières pages du manuel.

3.4 PRINCIPAUX COMPOSANTS

La machine se compose des principaux éléments suivants, auxquels correspondent les fonctions suivantes (Fig.1) :

- A. Unité motrice :** fournit le mouvement à l'organe de coupe grâce à un arbre de transmission.
- B. Tige :** relie la poignée arrière à l'unité motrice.
- C. Organe de coupe :** il s'agit de l'élément chargé de couper la végétation.
 1. **Tête à fil :** organe de coupe à fil de nylon.
- D. Protection de l'organe de coupe :** il s'agit d'une protection de sécurité qui empêche que les objets éventuellement recueillis par l'organe de coupe ne soient éjectés loin de la machine.
- E. Poignée avant :** à forme semicirculaire, permet le contrôle de la machine.
- F. Poignée arrière :** elle permet de contrôler la machine et elle est munie des commandes principales d'allumage/coupeure/accélération.
- G. Batterie (si non fournie avec la machine, voir chap. 15 "équipements**

à la demande) : dispositif qui fournit l'énergie électrique à l'outillage ; ses caractéristiques et ses règles d'utilisation sont décrites dans un manuel à part.

- H. Chargeur de batterie** (si non fournie avec la machine, voir chap. 15 "équipements à la demande) : dispositif utilisé pour recharger la batterie. Deux modèles de chargeurs de batterie sont disponibles : **H1** (chargeur de batterie rapide) ; **H2** (chargeur de batterie standard).

4. MONTAGE

IMPORTANT Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas assemblés directement en usine mais doivent être montés après déballage. Pour leur montage, suivre les consignes suivantes.

 **Le déballage et la fin du montage doivent avoir lieu sur une surface plate et solide, avec un espace suffisant pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours des outils appropriés.** Ne pas utiliser la machine avant d'avoir terminé les opérations indiquées à la section « MONTAGE ».

4.1 COMPOSANTS POUR LE MONTAGE

L'emballage contient les composants pour le montage.

4.1.1 Déballage

1. Ouvrir l'emballage avec attention en veillant à ne pas perdre de composants.
2. Consulter la documentation incluse dans la boîte, y compris le présent mode d'emploi.
3. Extraire de la boîte tous les éléments qui ne sont pas montés.
4. Extraire la machine de la boîte.
5. Éliminer la boîte et les emballages en respectant les réglementations locales.

 **Avant d'effectuer le montage, vérifier que la batterie n'est pas installée dans son logement.**

4.2 MONTAGE DE LA TIGE

- Insérer et pousser la partie inférieure de la tige (Fig. 3.A) dans la partie supérieure (Fig. 3.B) jusqu'à entendre le clic d'arrêt qui la bloque en position. Il est possible de démonter la tige en appuyant sur le bouton (Fig. 3.C).

La tige peut être réglée en longueur (par. 6.1.2).

4.3 MONTAGE DE LA POIGNÉE AVANT

- Insérer la poignée avant (Fig. 4.A) sur le support (Fig. 4.B), visser la poignée avec la vis ad hoc (Fig. 4.C), serrer l'écrou depuis la partie opposée (Fig. 4.D).

4.4 MONTAGE DE LA PROTECTION DE L'ORGANE DE COUPE

 **Porter des gants de protection.**

 **À chaque organe de coupe doit être associée une protection spécifique, conformément aux indications fournies dans le tableau des données techniques.**

1. Placer la protection (Fig. 5.A) au niveau des trous qui se trouvent à la base de l'unité motrice (Fig. 5.B).
2. Fixer la protection (Fig. 5.A) en serrant les vis à fond (Fig. 5.C).

REMARQUE Le symbole suivant est apposé sur la protection de l'organe de coupe :



Il indique le sens de rotation de l'organe de coupe.

4.5 MONTAGE DE L'INDICATEUR DE LIMITE DE COUPE

- Insérer et accrocher les deux extrémités de l'indicateur de limite de coupe (Fig. 6.A) dans les trous respectifs présents sur l'unité motrice (Fig. 6.B).

5. COMMANDES DE CONTRÔLE

5.1 BOUTON DE SÉCURITÉ (DISPOSITIF D'ACTIVATION / DÉSACTIVATION)



En appuyant sur ce bouton, vous activez et désactivez le circuit électrique de la machine (Fig. 7.C).



Un voyant allumé : le circuit électrique de la machine est activé. La machine est prête pour l'utilisation. Les deux voyants allumés : la machine est en action (Fig. 7.D).

Voyants éteints : le circuit électrique est complètement désactivé.

IMPORTANT *Pendant les déplacements, ne jamais maintenir le doigt sur le bouton pour éviter des mises en marche accidentelles.*



l'icône « Attention » (Fig. 7.E) s'allume en cas d'avarie de la machine (consulter le tableau d'identification des pannes, par. 14).

5.2 LEVIER DE COMMANDE ACCÉLÉRATEUR

Permet le démarrage/l'arrêt de la machine et active/désactive l'organe de coupe.

Le levier de sécurité de l'accélérateur (Fig. 7.B) permet l'actionnement du levier de commande accélérateur (Fig. 7.A).

Pour le démarrage :

- appuyer en même temps sur le levier de commande de l'accélérateur et sur le levier de sécurité de l'accélérateur.

⚠ Le démarrage de la machine provoque la rotation simultanée de l'organe de coupe.

La machine s'arrête automatiquement lorsque le levier de commande accélérateur est relâché.

5.3 LEVIER DE SÉCURITÉ ACCÉLÉRATEUR

Le levier de sécurité de l'accélérateur (Fig. 7.B) permet l'actionnement du levier de commande accélérateur (Fig. 7.A).

6. UTILISATION DE LA MACHINE

IMPORTANT *Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.*

6.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant de commencer à travailler, il faut effectuer une série de contrôles et d'opérations pour s'assurer que le travail soit effectué de façon convenable et dans des conditions de sécurité maximales :

1. s'assurer que la batterie n'est pas insérée dans son logement ;
2. mettre la machine en position horizontale et bien appuyée sur le terrain ;
3. régler la machine d'un point de vue ergonomique et fonctionnel de façon à l'adapter à la taille de l'utilisateur et au type de travail (par. 6.1.1 - par. 6.1.4) ;
4. contrôler la batterie (par. 6.1.5).

6.1.1 Réglage de la poignée avant

1. Desserrer la borne (Fig. 9.A) ;
2. faire coulisser la poignée avant jusqu'à trouver la position la plus ergonomique pour l'opérateur ;
3. serrer la borne.

6.1.2 Réglage de la longueur de la tige

1. Desserrer la molette (Fig. 10.A) en suivant le sens indiqué par la flèche - cadenas ouvert ;
2. tirer ou pousser la tige (Fig. 10.B) jusqu'à obtenir la longueur désirée ;
3. une fois le réglage effectué, bien serrer la molette en suivant bien le sens indiqué par la flèche - cadenas fermé.

6.1.3 Orientation de l'organe de coupe

L'orientation de l'organe de coupe permet de travailler en passant de la modalité coupe-herbe à la modalité coupe-bordures et vice versa.

Pour travailler en modalité coupe-bordures :

- Appuyer sur le bouton (Fig. 11.A) ;
- tourner l'organe de coupe (Fig. 11.B) de 90°, en s'assurant qu'il reste bloqué en position.

⚠ Exécuter toujours l'opération avec la machine à l'arrêt et l'organe de coupe arrêté.

6.1.4 Réglage de l'indicateur de limite de coupe

- Pivoter en avant l'indicateur de limite de coupe (Fig. 12.A) si le travail est effectué à proximité d'arbres, de bordures ou de clôtures afin d'éviter l'impact avec l'organe de coupe.

6.1.5 Contrôle de la batterie

Avant chaque utilisation :

- vérifier l'état de chargement de la batterie en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie.

6.2 CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Exécuter les contrôles de sécurité suivants et vérifier que les résultats correspondent aux indications des tableaux.

 **Toujours effectuer les contrôles de sécurité avant l'utilisation.**

6.2.1 Contrôle général

Objet	Résultat
Poignées (Fig. 1.E)	Propres, sèches, fixées correctement et solidement à la machine.
Protection de l'organe de coupe (Fig. 1.D)	Fixée correctement et solidement à la machine, non usée/détériorée ni endommagée.
Vis sur la machine	Bien fixées (non desserrées)
Organe de coupe (Fig. 1.C)	Propre, non endommagé ni usé
Batterie (Fig. 1.G)	Aucun dommage à son boîtier, aucune infiltration de liquide
Passages de l'air de refroidissement (par 7.3)	Non bouchés
Machine	Aucun signe d'endommagement ou d'usure
Levier de commande accélérateur (Fig. 7.A), levier de sécurité accélérateur (Fig. 7.B)	Doivent avoir un mouvement libre, non forcé.
Conduite d'essai	Aucune vibration anormale. Aucun bruit anormal

6.2.2 Test de fonctionnement de la machine

Action	Résultat
1. Insérer la batterie dans son logement (par. 7.2.3) ; 2. appuyer sur le bouton de sécurité (Fig. 7.C)	Le voyant (Fig. 7.D) doit s'allumer (circuit électrique activé).
1. Démarrer la machine (par. 6.3) ; 2. actionner simultanément le levier de commande accélérateur (Fig. 7.A) et le levier de sécurité accélérateur (Fig. 7.B) ; 3. relâcher le levier de commande accélérateur (Fig. 7.A) et le levier de sécurité accélérateur (Fig. 7.B).	1. L'organe de coupe ne doit pas se déplacer. 2. L'organe de coupe doit se déplacer. 3. Les leviers doivent retourner automatiquement et rapidement en position neutre et l'organe de coupe doit s'arrêter.
Appuyer uniquement sur le levier de commande accélérateur (Fig. 7.A).	Le levier de commande accélérateur reste bloqué.

 **Si l'un des résultats diffère de ce qui est indiqué dans les tableaux, ne pas utiliser la machine ! Remettre la machine à un centre d'assistance pour les contrôles nécessaires et pour sa réparation.**

6.3 DÉMARRAGE

1. S'assurer que l'organe de coupe ne touche ni le terrain ni d'autres objets ;
2. insérer correctement la batterie dans son logement (par. 7.2.3) ;
3. actionner simultanément le levier de commande accélérateur (Fig. 7.A) et le levier de sécurité accélérateur (Fig. 7.B).

REMARQUE À chaque démarrage, un nouveau fil est relâché automatiquement (par. 6.4.2).

6.4 FONCTIONNEMENT

REMARQUE Avant d'effectuer pour la première fois un travail de fauchage, il est recommandé d'acquérir la connaissance nécessaire de la machine et des meilleures techniques de coupe, empoigner fermement la machine et effectuer les mouvements requis pour le travail.

Pour opérer avec la machine, procéder de la façon suivante :

- toujours tenir fermement la machine à deux mains, en gardant le groupe de coupe en dessous de la ligne de la ceinture.

REMARQUE Pendant le travail, la batterie est protégée contre le déchargement total par un dispositif de protection qui éteint la machine et bloque son fonctionnement.

REMARQUE L'autonomie de la batterie (et donc la surface de végétation pouvant être tondue avant sa recharge) dépend essentiellement des facteurs décrits au (par. 7.2.1).

NOTA Après une minute d'inactivité, si elle est allumée, la machine s'éteint automatiquement.

6.4.1 Techniques de travail

 **Utiliser SEULEMENT des fils de nylon. L'emploi de fils métalliques, fils métalliques plastifiés et/ou non adaptés à la tête peut causer des blessures et des lésions graves.**

a. Coupe en mouvement (Fauchage)

- S'assurer que l'organe de coupe soit en modalité coupe-herbe (par. 6.1.3) ;
- procéder régulièrement, avec un mouvement en arc similaire au mouvement de la faux traditionnelle, sans incliner la tête à fil pendant l'opération (Fig. 13).

Essayer tout d'abord de couper une petite surface à la juste hauteur, et obtenir ensuite une hauteur de coupe uniforme en maintenant la tête à fil à une distance constante avec le terrain.

Pour les coupes plus difficiles, il peut être utile d'incliner la tête à fil vers la gauche d'environ 30°.

 **Ne pas travailler de cette façon s'il existe la possibilité de provoquer la projection d'objets qui pourraient blesser des personnes, des animaux, ou causer des dommages.**

b. Coupe de précision (Rognage)

Maintenir la machine légèrement inclinée de façon à ce que la partie inférieure de la tête à fil ne touche pas le terrain et que la ligne de coupe se trouve au niveau du point souhaité, en tenant toujours l'organe de coupe loin de l'opérateur.

c. Coupe à proximité de clôtures / fondations

- Régler l'indicateur de limite de coupe (si prévu, par. 6.1.4) ;
- approcher lentement la tête à fil des clôtures, piquets, roches, murs, etc., sans frapper avec force (Fig. 12).

Si le fil heurte un obstacle consistant, il peut se casser ou s'user ; s'il reste coincé dans une clôture, il peut se trancher brusquement. Dans tous les cas, la coupe autour des trottoirs, fondations, murs, etc., peut causer une usure du fil supérieure à la normale.

d. Coupe autour des arbres

- Régler l'indicateur de limite de coupe (si prévu, par. 6.1.4) ;
- marcher autour de l'arbre de gauche à droite, en approchant lentement des troncs de façon à ne pas heurter le fil contre l'arbre, et en maintenant la tête à fil légèrement inclinée vers l'avant.

Il faut se rappeler que le fil de nylon peut trancher ou endommager les petits arbustes et que le choc du fil de nylon contre le tronc d'arbustes ou d'arbres ayant une écorce tendre peut les endommager gravement.

6.4.2 Relâchement automatique du fil

Cette machine est équipée d'une tête à relâchement automatique du fil. Pour relâcher du nouveau fil :

1. arrêter la machine (par. 6.6) ;
2. attendre deux secondes et redémarrer la machine.

Le diamètre de coupe est réglé à 30 cm. Répéter la procédure jusqu'à ce que la longueur du fil atteigne le couteau coupe-fil (Fig. 8.A) lequel coupe ensuite l'éventuel excédent de longueur.

6.5 CONSEILS D'UTILISATION

Durant l'utilisation, il convient de retirer régulièrement les mauvaises herbes qui entourent la machine, de façon à éviter la surchauffe du moteur (Fig. 1.A), due à l'herbe attrapée sous la protection de l'organe de coupe (Fig. 1.D).

Procéder de la façon décrite ci-après :

- arrêter la machine (par. 6.6) ;
- retirer la batterie (par 7.2.2) ;
- porter des gants de travail ;
- retirer l'herbe attrapée avec un tournevis, pour permettre au moteur de refroidir correctement.

6.6 ARRÊT

Pour arrêter la machine :

1. relâcher le levier de commande accélérateur (Fig. 7.A).
2. Attendre l'arrêt de l'organe de coupe.

 **Après avoir arrêté la machine, il faut attendre plusieurs secondes avant que l'organe de coupe ne s'arrête.**

IMPORTANT *Toujours arrêter la machine pendant les déplacements d'une zone de travail à une autre.*

6.7 APRÈS L'UTILISATION

- Retirer la batterie de son logement et la recharger (par 7.2.2).
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- Effectuer le nettoyage (par. 7.3).
- Contrôler qu'il n'y a pas de composants desserrés ou endommagés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé.

IMPORTANT *Toujours retirer la batterie (par. 7.2.2) à chaque fois que vous laissez la machine inutilisée ou sans surveillance.*

7. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

7.1 GÉNÉRALITÉS

IMPORTANT *Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.*

 **Avant de commencer toute intervention d'entretien :**

- **Arrêter la machine ;**
 - **retirer la batterie de son logement et la recharger (par 7.2.2) ;**
 - **laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque ;**
 - **porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection ;**
 - **lire les instructions correspondantes.**
- Les intervalles et les types d'intervention sont résumés dans le « Tableau

opérations d'entretien » (chap. 13).

Le tableau a pour but de vous aider à maintenir votre machine en conditions d'efficacité et de sécurité. Il rappelle les principales interventions et la périodicité prévue pour chacune d'elles. Effectuer l'action correspondante en fonction de la première échéance qui se produit.

- L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine pourrait avoir des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la sécurité de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de lésions causés par ces produits.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés.

IMPORTANT *Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou par un centre spécialisé.*

7.2 BATTERIE

7.2.1 Autonomie de la batterie

L'autonomie de la batterie (et donc la surface de végétation pouvant être tondue avant sa recharge) est essentiellement conditionnée par :

- a. des facteurs ambiants qui produisent un plus grand besoin en énergie :
 - la coupe de végétation dense, haute, humide ;
- b. des comportements de l'utilisateur à éviter :
 - des démarrages et arrêts fréquents pendant le travail ;
 - utilisation d'une technique de coupe inadaptée par rapport au travail à effectuer (par. 6.4.1).

Pour optimiser l'autonomie de la batterie, il est toujours souhaitable de :

- couper l'herbe lorsqu'elle est sèche ;
- utiliser la technique la plus appropriée pour le travail à effectuer (par. 6.4.1).

Si l'on veut utiliser la machine pour des sessions de travail plus longues par rapport à ce que la batterie standard permet, il est possible de :

- acheter une deuxième batterie standard pour remplacer immédiatement la batterie déchargée, sans pour autant nuire à la continuité d'utilisation ;
- acheter une batterie ayant une plus grande autonomie par rapport à la batterie standard (par. 15.1).

7.2.2 Comment enlever et recharger la batterie

1. Appuyer sur le bouton jaune de blocage situé dans le compartiment batterie (Fig. 14.A) et enlever la batterie (Fig. 14.B) ;
2. insérer la batterie (Fig. 15.A) dans le logement du chargeur de batterie (Fig. 15.B) ;
3. brancher le chargeur de batterie (Fig. 16.B) à une prise de courant, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaquette.
4. procéder à la recharge complète, en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie/chargeur de batterie.

NOTA *La batterie est munie d'une protection qui empêche son rechargement si la température ambiante n'est pas comprise entre 0° et +45 °C.*

REMARQUE *La batterie peut être rechargée à tout moment, même partiellement, sans aucun risque de l'abîmer.*

7.2.3 Remontage de la batterie sur la machine

Une fois la recharge terminée :

1. Retirer la batterie (Fig. 16.A) de son logement dans le chargeur de batterie (en évitant de la laisser longtemps sous charge une fois la recharge terminée) ;
2. débrancher le chargeur de batterie (Fig. 17.B) du réseau électrique ;
3. insérer la batterie (Fig. 17.B) dans son logement en la poussant à fond jusqu'à entendre un "clac" qui la bloque dans la bonne position et vérifie le contact électrique.

7.3 NETTOYAGE DE LA MACHINE ET DU MOTEUR

- Toujours nettoyer la machine après utilisation en utilisant un chiffon propre et humide imbibé de détergent neutre.
- Enlever n'importe quelle traces d'humidité en utilisant un chiffon doux et sec. L'humidité peut donner lieu à des risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser des détergents agressifs ou des solvants pour nettoyer les éléments en plastique ou les poignées.
- Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine, et en particulier le moteur, des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.
- Pour éviter la surchauffe et l'endommagement du moteur ou de la batterie, s'assurer

toujours que les grilles d'aspiration de l'air de refroidissement soient nettoyées et libres de tous débris.

- Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.

7.4 ÉCROUS ET VIS DE FIXATION

- Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité.
- Contrôler régulièrement que les poignées soient solidement fixées.

8. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Avant de commencer toute intervention d'entretien :

- **Arrêter la machine ;**
- **retirer la batterie de son logement et la recharger (par 7.2.2) ;**
- **laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque ;**
- **porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection ;**
- **lire les instructions correspondantes.**

 **Attention ! Danger de lésions à cause de composants dangereux en mouvement !**

8.1 ENTRETIEN DE L'ORGANE DE COUPE

Cette machine prévoit l'emploi d'organes de coupe reportant le code indiqué dans le tableau Données Techniques.

Étant donné l'évolution du produit, les organes de coupe cités dans le tableau Données techniques pourraient être remplacés dans le futur par d'autres organes, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

 **Ne pas toucher l'organe de coupe avant d'avoir retiré la batterie et avant que l'organe de coupe ne soit complètement à l'arrêt.**

8.1.1 Remplacement de la bobine de la tête à fil

1. Appuyer sur les deux languettes latérales (Fig. 18.A) et enlever le couvercle (Fig. 18.B) ;
2. retirer la bobine (Fig. 18.C) ;

- insérer la nouvelle bobine (Fig. 19.A), en faisant attention à faire sortir l'extrémité du fil par le trou de la tête (Fig. 19.B) ;
- Remonter le couvercle (Fig. 19.C) en insérant les deux languettes latérales (Fig. 19.D) dans les ouvertures de la tête à fil (Fig. 19.E).

8.1.2 Remplacement du fil de la tête à fil

- Retirer la bobine (par. 8.1.1) ;
- retirer le fil resté à l'intérieur ;
- utiliser seulement le fil de diamètre 1,6 mm et couper une longueur de 3 m.
- aligner en tronçons égaux les fils qui sortent des deux orifices ;
- insérer une extrémité de fil dans le trou situé à l'intérieur de la bobine (Fig. 20.A) et faire ressortir le fil par le trou opposé ;
- enrouler le fil en sens horaire comme indiqué par les flèches (Fig. 20.B) et le laisser dépasser d'environ 15 cm de la bobine ;
- en l'accrochant à un des points d'ancrage (Fig. 20.C) prévus sur la bobine ;
- replacer la bobine et remonter le couvercle (chap 8.1.1).

8.2 AFFÛTAGE DU COUTEAU COUPE-FIL

- Retirer le couteau coupe-fil (Fig. 8.A) de la protection de l'organe de coupe (Fig. 8.B), en dévissant les vis (Fig. 8.C) ;
- fixer le couteau coupe-fil dans un étai et procéder à l'affûtage en utilisant une lime plate et en faisant attention à maintenir l'angle de coupe d'origine ;
- remonter le couteau coupe-fil (Fig. 8.A) sur la protection de l'organe de coupe (Fig. 8.B).

9. STOCKAGE

IMPORTANT *Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.*

9.1 STOCKAGE DE LA MACHINE

Lorsque la machine doit être stockée :

- enlever la batterie de son logement et recharger la batterie (par. 7.2.2) ;
- laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque ;
- effectuer le nettoyage (par. 7.3) ;
- Contrôler qu'il n'y a pas de composants desserrés ou endommagés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les

boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé ;

- Stocker la machine :
 - dans un endroit sec ;
 - à l'abri des intempéries ;
 - dans un endroit inaccessible aux enfants ;
 - en s'assurant d'avoir retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

9.2 STOCKAGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être conservée à l'ombre, au frais et dans des environnements sans humidité.

REMARQUE *En cas d'inactivité prolongée, recharger la batterie tous les deux mois pour prolonger sa durée.*

10. MANUTENTION ET TRANSPORT

Toutes les fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou de la transporter, il faut :

- arrêter la machine (par. 6.6) ;
- enlever la batterie de son logement et recharger la batterie (par. 7.2.2) ;
- porter des gants de travail robustes ;
- saisir la machine uniquement par les poignées et orienter l'organe de coupe dans la direction contraire au sens de la marche.

Pour transporter la machine

avec un véhicule, il faut :

- la positionner de façon à ce qu'elle ne représente aucun danger.

11. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seules les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.

- Les ateliers d'assistance agréés utilisent exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les pièces de rechange et les accessoires d'origine ont été développés spécialement pour les machines.
- Les pièces de rechange et les accessoires non originaux ne sont pas approuvés, leur utilisation entraîne la perte de validité de la garantie.
- Nous conseillons de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- manque de connaissance des documents d'accompagnement ;
- distraction ;
- emploi et montage impropres ou non autorisés ;
- emploi de pièces de rechange non originales ;
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- l'usure normale des consommables comme les organes de coupe, boulons de sécurité ; Usure normale.

12. COUVERTURE DE LA GARANTIE

La garantie couvre tous les défauts des matériaux et de fabrication. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe.

L'acheteur est protégé par ses propres lois nationales. Les droits de l'acheteur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

13. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Intervention	Périodicité	Remarques
MACHINE		
Contrôle de toutes les fixations	Avant chaque utilisation	par. 7.4
Contrôles de sécurité / Vérification des commandes	Avant chaque utilisation	par. 6.2
Contrôle de la protection de l'organe de coupe.	Avant chaque utilisation	par. 6.2.1
Contrôle de l'organe de coupe	Avant chaque utilisation	par. 6.2.1
Vérification de l'état de charge de la batterie	Avant chaque utilisation	*
Recharge de la batterie	À la fin de chaque utilisation	par. 7.2.2 *
Nettoyage de la machine et du moteur	À la fin de chaque utilisation	par. 7.3
Contrôle des dommages éventuellement présents sur la machine. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.	À la fin de chaque utilisation	-

* Consulter le livret de la batterie/chargeur de batterie.

14. IDENTIFICATION DES ANOMALIES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
1. Lorsque le levier de commande accélérateur et de sécurité accélérateur sont actionnés, la machine ne démarre pas et l'organe de coupe ne tourne pas	Batterie absente ou mal logée	Vérifier que la batterie est correctement logée (par. 7.2.3)
	Batterie déchargée	Vérifier l'état de chargement et recharger la batterie (par. 7.2.2)
	La tige séparable n'a pas été complètement ou correctement introduite dans son logement	S'assurer que la tige séparable ait été montée et introduite correctement (par. 4.2)
	Levier de commande accélérateur/levier de sécurité défectueux	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
	Machine endommagée	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
2. Surchauffe du moteur	Herbe attrapée sous la protection de l'organe de coupe	Retirer l'herbe attrapée (par. 6.5)
3. L'herbe s'accumule autour du logement de l'unité motrice et à la tête à fil	On est en train de couper de l'herbe haute trop à ras du sol	Couper l'herbe haute avec un mouvement du haut vers le bas pour éviter qu'elle ne s'accumule.
4. Le fil n'est pas relâché lorsque le relâchement automatique est utilisé	Le fil est collé sur lui-même	Lubrifier avec un spray au silicone
	Il n'y a pas assez de fil sur la bobine ou le fil est terminé	Remplacer la bobine (chap. 8.1.1) ou le fil (chap. 8.1.2)
	Le fil s'est consommé et il est trop court	Relâcher le fil manuellement (chap. 6.4.2)
	Le fil est emmêlé sur la bobine ou il s'est cassé à l'intérieur	Retirer le fil de la bobine et l'enrouler (chap. 8.1.2)
5. L'organe de coupe entre en contact avec un corps étranger.	-	Arrêter la machine, enlever la batterie et : - contrôler les dommages ; - contrôler s'il y a des pièces desserrées, et les serrer ; - les remplacements ou réparations doivent être effectués par un centre d'assistance agréé.
6. Vous percevez des bruits et/ou vibrations excessives pendant le travail	Pièces dévissées ou endommagées.	Arrêter la machine, enlever la batterie et : - contrôler les dommages ; - contrôler s'il y a des pièces desserrées, et les serrer ; - les remplacements ou réparations doivent être effectués par un centre d'assistance agréé.
7. La machine émet de la fumée durant son fonctionnement	Machine endommagée	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
8. L'autonomie de la batterie est insuffisante	Conditions d'utilisation difficiles avec plus grande absorption de courant	Optimiser l'utilisation (par. 7.2.1)
	Batterie insuffisante par rapport aux exigences de travail	Utiliser une deuxième batterie ou une batterie majorée (par. 15.1)
	Dégradation de la capacité de la batterie	Acheter une nouvelle batterie

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
9. Le chargeur de batterie n'effectue pas le rechargement de la batterie	Batterie mal insérée dans le chargeur de batterie	Contrôler que le branchement est correct (par. 7.2.3)
	Conditions environnementales non adéquates	Effectuer la recharge dans un milieu présentant une température adéquate (voir livret d'instructions de la batterie/chargeur de batterie)
	Contacts sales	Nettoyer les contacts
	Absence de tension au chargeur de batterie	Vérifier que la fiche est bien insérée et qu'il y a de la tension à la prise de courant
	Chargeur de batterie défectueux	Remplacer par une pièce de rechange originale
	-	Si le problème persiste, consulter le livret de la batterie / chargeur de batterie
10. Le témoin (Fig. 7.E) reste allumé en mode fixe	Échec de l'auto-contrôle	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
11. Le témoin (Fig. 7.E) reste allumé en mode clignotant	Erreur de communication de la batterie	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
	Rotor bloqué	Ne pas utiliser la machine. Arrêter immédiatement la machine, retirer la batterie et contacter un centre d'assistance.
	Surcharge de courant	Optimiser l'utilisation de la machine.

Si les anomalies persistent après avoir appliqué le solutions décrites ci-dessus, contacter le revendeur.

15. ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE

15.1 BATTERIES

Des batteries de différentes capacités sont disponibles afin de satisfaire les exigences de travail spécifiques (Fig. 21). Les batteries homologuées pour cette machine sont listées dans le tableau « Données techniques ».

15.2 CHARGEUR DE BATTERIE

Dispositif utilisé pour recharger la batterie : rapide (Fig. 22.A), standard (Fig. 22.B).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

LT 500 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland
Notified Body for EC Directive 2000/14/EC:0036

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017	EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014	EN 55014-2:2015
EN 50581:2012	

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

91,9	dB(A)
96	dB(A)
30	cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



Doc. page 15 - H44-0007R.0



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY